

云南省社会科学译丛

东南亚译丛之四

越南中国关系史年表

〔日本〕山本达郎 著

云南省东南亚研究所

越南中国关系史年表

〔日〕山本达郎 著

D89.333 2

所

越南中国关系史年表

山 本 达 郎 著

秦 钦 峙 译

雷 慧 英 校

云南省东南亚研究所

一九八三年四月

说 明

这本《越南中国关系史年表》（包括越南历代封建王朝系图），是日本学者山本达郎等所著《越南中国关系史》一书的附录。该年表系统地汇编了从公元十世纪到十九世纪末叶中越两国历史关系的主要事件。鉴于它对研究中越关系史有参考价值，在国内外至今尚没有一本比之更为详实的年表的情况下，不揣冒昧，予以翻译，以供研究中越关系史的同志参考。需要说明以下几点：

一、为节省篇幅，此译本删略了原年表中无记事的年份；

二、对原年表中某些年份记事缺漏或记事过于简略或记事讹误的，如属译者能力所及者，均加注释予以补充或说明；

三、译稿得到厦门大学外文系日语教研室曾仁寿同志的指导和帮助，并由该室雷慧英同志协助校订。在翻译过程中，还得到云南省东南亚研究所领导和同志们们的热情鼓励、支持和帮助，在此一并致以谢意。

由于水平有限，错误、不妥之处在所难免，谨望批评指正。

译 者

1983.4.20

凡 例

一、越南年号和中国年号中所附“()”内的阿拉伯数字，表示该年份改元的月份；

二、对于(越南历代封建王朝)系图的“说明”，均附于当页；

三、凡属事件、人名、年月文旁有“？”号者，表示持疑或有待于进一步考证确定；

四、凡文中圆括号内六号阿拉伯字为注释号，系译者对正文之考释，该说明文字附书末。

公元		九〇一 ⁽¹⁾	九〇四	九〇五
干支		辛酉	甲子	乙丑
越南年号	年号			
	年			
中国年号	年号	(唐) 天复	天复 天祐	
	年	(4) 元	四 (4) 元	二
记事		刘隐被荐为清 海节度使留后 (留后,官名, 即留守。—— 译者)。自 此,刘隐得广 州。(2)	刘隐被任命为 清海节度使。	3月,加封清 海节度使刘 隐为同平章 事。(3)继 独孤裕 之后曲承 裕被任命 为静海 节度使。(4)
来往关系记事	越南 对中国			
	中国 对越南			
备注				

公元		九〇六	九〇七	九〇八
干支		丙寅	丁卯	戊辰
越南年号	年号			
	年			
中国年号	年号	天祐	(后梁) 天祐 开平	
	年	三	(4) 四 元	二
记事		1月，加封静海节度使曲承裕为同平章事。	静海节度使曲承裕卒。后梁承裕之海子曲颢为静海节度使。	10月，刘隐兼任清海、静海两节度使。
来往关系记事	越南对中国			
	中国对越南			
备注			唐亡。朱全忠之后梁兴。	

公元		九〇九	九一一	九一五
干支		己巳	辛未	乙亥
越南年号	年号			
	年			
中国年号	年号	开平	开平 乾化	乾化 贞明
	年	三	五 (5) 元	五 (11) 元
记事		4月, 梁封刘隐为南平王。	3月, 刘隐卒。5月, 其弟刘岩被任命为清海节度使; 12月, 曲颢之子曲承美被任命为静海节度使。	刘岩求封为南越王不遂, 乃绝贡使于后梁。
来往关系记事	越南对中国			
	中国对越南			
备注				

公元		九一七	九一八	九一九
干支		丁丑	戊寅	己卯
越南年号	年号			
	年			
中国年号	年号	贞明		
	年	三	四	五
记事		刘岩称皇帝于番禺，国号大越。(5)	10月，任安南静海节度使曲承美为检校太保(6)和同平章事；11月，刘岩改国号汉。(7)	后梁削去刘岩官爵。
来往关系记事	越南对中国			
	中国对越南			
备注				

公元		九二三	九二五	九三〇
干支		癸未	乙酉	庚寅
越南年号	年号			
	年			
中国年号	年号	(后唐) 龙德 同光		天成 长兴
	年	三 (4) 元	三	五 (2) 元
记事		(8)	2月,刘岩遣使何词赴后唐,以后即止。	南汉出兵安南,擒曲氏安承亡曲氏(应为九二三年,见注(8)一译者)。
来往关系记事	越南对中国			
	中国对越南			
备注		后梁亡;后唐兴。		南汉军寻又入占城。

公元		九三一	九三六	九三七
干支		辛卯	丙申	丁酉
越南年号	年号			
	年			
中国年号	年号	长 兴	(后晋) 清泰 天福	
	年	二	(11) 三 元	二
记事		(曲 颢部将爱 州人)杨廷艺收 逐南汉军,交 复交州(即交 趾、河内)。杨 廷艺任安南 节度使。		交州牙将矫公 义杀安南节度 使杨廷艺,取 而代之。
来往关系记事	越南 对中国			
	中国 对越南			
备注		杨廷艺任节使 的时间不详。	后晋兴。	

公元		九三八	九三九	九四四
干支		戊戌	己亥	甲辰
越南年号	年号			
	年			
中国年号	年号	天福		天福 开运
	年	三	四	(7) 元
记事		吴权 ⁽⁹⁾ 起兵攻杀矫公羨，败于南，权 ⁽¹⁰⁾ 。	吴权称王。	吴权(前吴王)歿，外戚杨三哥取而代之。 ⁽¹¹⁾
来往关系记事	越南对中国			
	中国对越南			
备注			据《大越史记全书》。	

元 公		九四七	九五〇	九五—
干 支		丁 未	庚 戌	辛 亥
越南 年号	年号			
	年			
中国 年号	年号	(后汉) 天福 开运	乾 祐	(后周) 乾祐 广顺
	年	一二 四	三	(1) 四 元
记 事			吴权次子吴昌文(南晋王), 废杨三哥自立。	吴昌文称南晋王; 其兄昌岌称天策王, 双王共理国事。
来往关系记事	越南 对中国			
	中国 对越南			
备 注		后汉兴。		后周兴。

公元		九五二	九五四	九六〇
干支		壬子	甲寅	庚申
越南 年年	年号			
	年			
中国 年年号	年号	广顺	显德	(宋) 显德 建隆
	年	二	元	(1) 七 元
记事		吴昌岌(天策王)开始专权。	吴昌岌死，吴昌文立；1月，昌文求封于南汉为静海节度使，准之。	1月，宋太祖即位。
来往关系记事	越南对中国			
	中国对越南			
备注				宋兴。

公元		九六三	九六五	九六六
干 支		癸 亥	乙 丑	丙 寅
越南 年号	年号			
	年			
中国 年号	年号	建隆 乾德		
	年	四 (11) 元	三	四
记 事		吴昌文死，安南十二使君动乱起。	丁部领平定十二使君动乱，称大胜（万胜）王。其子丁璿自任静海节度使。其后，南汉认之。	丁部领即位，称大胜明皇帝，国号大瞿越。(12)
来往关系记事	越南 对中国			
	中国 对越南			
备 注				

公元		九六七	九七〇	九七一
干 支		丁 卯	庚 午	辛 未
越南年号	年号		(丁) 太 平	
	年		元	二
中国年号	年号	乾 德	开 宝	
	年	五	三	四
记 事		封丁部领长子 丁琬为南越王。	9月，宋发兵 攻岭南之南 汉。	宋灭南汉。
来往关系记事	越南 对 中 国			
	中 国 对 越 南			
备 注				

公元		九七二	九七三	九七五
干 支		壬 申	癸 酉	乙 亥
越南年号	年号	太 平		
	年	三	四	六
中国年号	年号	开 宝		
	年	五	六	八
记 事		闰2月，失 谕廉州，命造 册，交通交州。	5月，丁璘遣 使朝贡于宋。 宋封丁璘为静 海节度使。(13)	5月，丁璘遣 使朝贡于宋。 宋封丁部领为 交趾郡王。(14)
来往关系记事	越南 对中国		交州进奉使郑 琇、王绍祚， 5月抵宋。	
	中国 对越南		7月，杨重美 使交州。	8月，高保绪为 官告国信使， 王彦符为副。
备 注				据《大越史记 全书》载，是 年郑琇使宋。

公元		九七六	九七七	九七九
干支		丙子	丁丑	己卯
越南年号	年号	太平		
	年	七	八	一〇
中国年号	年号	开宝 太平兴国		
	年	九 (12) 元	二	四
记事		宋太宗即位。	12月，丁璉遣使朝贡于宋；贺太宗即位。	丁部领、丁璉被杀；丁璉之弟丁璿即位。 (15)
来往关系记事	越南对中国	陈元泰使宋（据《大越史记》全书）。		
	中国对越南			
备注			广源州之依氏归顺于宋。	